

Pierre Klein

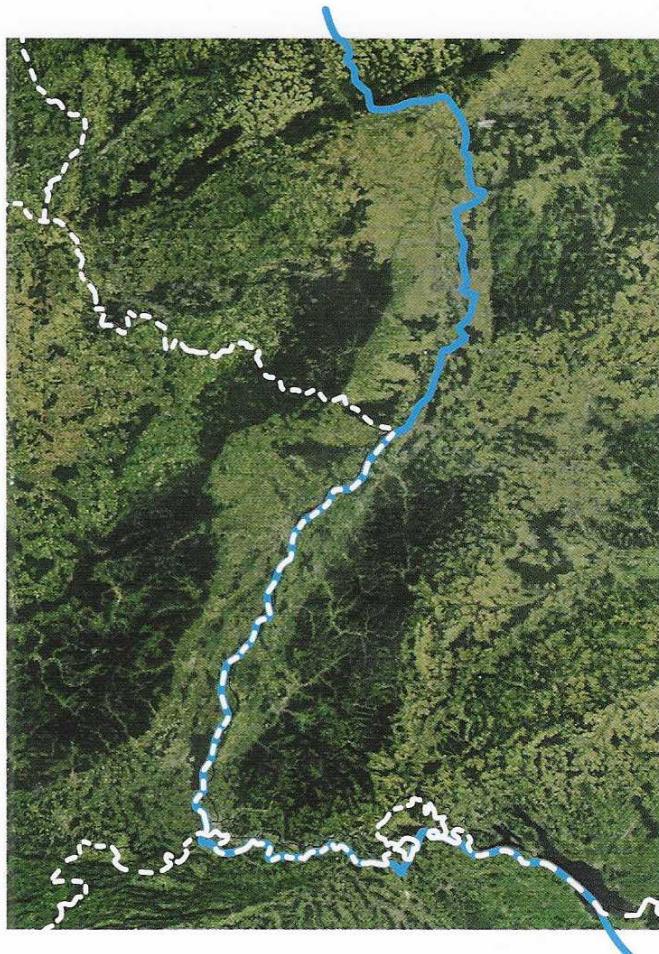
HISTOIRE DE L'ALSACE RHÉNANE

ELÉMENTS HISTORIQUES D'UNE CULTURE COMMUNE
DANS LE RHIN SUPÉRIEUR

HISTORISCHE ELEMENTE
EINER GEMEINSAMEN KULTUR AM OBERRHEIN

GESCHICHTE DES RHEINISCHEN ELSASS

L'ALSACE L'ESSENTIEL / ELSASS DAS WESENTLICHE



I.D. l'Édition

SOMMAIRE / INHALTSVERZEICHNIS

Histoire de l'Alsace rhénane

Eléments historiques d'une culture commune dans le Rhin supérieur

L'ALSACE, NOUS ET LES AUTRES DU RHIN SUPÉRIEUR : IDENTITÉS

ELÉMENTS HISTORIQUES D'UNE CULTURE COMMUNE DANS LE RHIN SUPÉRIEUR OU QUAND LA CULTURE SE JOUAIT DES FRONTIÈRES	10
Continuité linguistique dans l'espace et dans le temps.....	10
Langue parlée : l'allemand dialectal	10
Langue écrite : l'allemand littéraire ou standard.....	11
Continuité culturelle dans l'espace et dans le temps.....	12

A. Littérature

1. Le Minnesang	14
2. La mystique rhénane	17
3. L'Humanisme, la Réforme, la Renaissance	18
4. Le temps du baroque	22
5. Le temps des Lumières/Aufklärung, du Rococo, du Piétisme, du Sturm und Drang et du Classique	23
6. Le romantisme	25
7. Fin du XIX ^e au milieu du XX ^e siècle	27
8. Milieu du XX ^e siècle : « Die alemannische Internationale »	31

B. Arts, sculpture, peinture et gravure, architecture

1. Sculpture	32
2. Peinture, gravure et vitrail.....	33
3. Architecture.....	35

C. Arts et traditions populaires

D. Gastronomie, vignes et vins

E. Autres champs

ET AUJOURD'HUI ?

Geschichte des rheinischen Elsass

Historische Elemente einer gemeinsamen Kultur am Oberrhein

DAS ELSASS, WIR UND DIE ANDEREN AM OBERRHEIN: IDENTITÄTEN

HISTORISCHE ELEMENTE EINER GEMEINSAMEN KULTUR AM OBERRHEIN ODER ALS DIE KULTUR SICH ÜBER GRENZEN HINWEGSETZTE	60
Sprachliche Kontinuität in Raum und Zeit	60
Gesprochene Sprache: die Dialekte.....	60
Schriftsprache: Standarddeutsch oder Schriftdeutsch	61
Kulturelle Kontinuität in Raum und Zeit	62

A. Literatur

1. Der Minnesang	64
2. Die rheinische Mystik.....	67
3. Humanismus, Reformation und Renaissance	68
4. Die Zeit des Barock	72
5. Die Zeit der Aufklärung, des Rokoko, des Pietismus, des Sturm und Drang und der Klassik.....	73
6. Die Romantik	75
7. Ende des 19. Jh. bis Mitte des 20. Jh.	77
8. Mitte des 20. Jahrhunderts: „Die alemannische Internationale“	81

B. Kunst, Bildhauerei, Malerei und Grafik, Architektur

1. Skulptur	82
2. Malerei, Gravur und Glasmalerei	83
3. Architektur	85

C. Kunst und volkstümliche Traditionen ..

D. Gastronomie, Weinbau und Weine ..

E. Andere Felder

UND HEUTE?

HISTOIRE DE L'ALSACE RHÉNANE :

Eléments historiques d'une culture commune dans le Rhin supérieur

Au cours de l'histoire, le Rhin n'a jamais été une frontière culturelle, tant les populations de ses deux rives pratiquaient la même langue, à savoir la langue allemande, qu'il s'agisse d'expression écrite ou orale et tant les artistes, écrivains, architectes, peintres, artisans, commerçants, philosophes, religieux, etc. circulaient sur ces rives, échangeaient et s'enrichissaient mutuellement. Ce livre se propose de donner un aperçu de cette continuité linguistique et culturelle sur près de 2000 ans au travers de faits et d'œuvres ou de personnalités très souvent prestigieuses.

Mais parler du Rhin supérieur et d'Alsace rhénane ne serait complet sans parler frontière et qui dit frontière, dit barrière et rupture. Les nationalismes des XIX^e et XX^e siècles installeront un enfermement dans les frontières et feront naître de l'anti-germanisme ici et de la francophobie là.

Le pont spirituel dont rêvait le poète s'est-il construit depuis ? Le Rhin n'est-il pas devenu une barrière linguistique et une limite de l'intercompréhension mutuelle ? Le « Nous » du Rhin supérieur n'existe-t-il désormais qu'en intégrant une sorte d'étranger ?

Si par le passé la frontière a créé des espaces d'interdictions de faire ou d'assignations à faire, il revient aux nouvelles générations de bousculer des tabous et de rejeter des modèles imposés, d'être résiliences en somme. Il leur revient aujourd'hui et toujours davantage de faire de la frontière un lieu de rencontre et de partage entre institutions politiques et/ou entre populations, un lieu pour aller au-delà, une interface. Le bilinguisme français-allemand n'est-il pas le meilleur outil pour cela ?

GESCHICHTE DES RHEINISCHEN ELSASS:

Historische Elemente einer gemeinsamen Kultur am Oberrhein

Im Laufe der Geschichte war der Rhein nie eine kulturelle Grenze, da die Menschen an seinen Ufern dieselbe Sprache, nämlich die deutsche Sprache, sei es schriftlich oder mündlich, benutztten und da Künstler, Schriftsteller, Architekten, Maler, Handwerker, Händler, Philosophen, Geistliche usw. sich an beiden Ufern bewegten, austauschten und sich gegenseitig bereicherten. Dieses Buch stellt einen Überblick über diese sprachliche und kulturelle Kontinuität über fast 2000 Jahre hinweg dar, anhand von Fakten und fast immer sehr prestigeträchtigen Werken oder Persönlichkeiten.

Aber über den Oberrhein und das rheinische Elsass zu sprechen wäre nicht vollständig, ohne von Grenzen zu sprechen, und wer von Grenzen spricht, spricht von Barrieren und Brüchen. Die Nationalismen des 19. und 20. Jahrhunderts installierten eine Einsperrung in die Grenzen und ließen hier den Anti-Germanismus und dort die Frankophobie entstehen.

Ist die geistige Brücke, von der der Dichter träumte, seitdem gebaut worden? Ist der Rhein nicht zu einer Sprachbarriere und zu einer Begrenzung des gegenseitigen Verständnisses geworden? Existiert das „Wir“ am Oberrhein nun nur noch, indem eine Art Fremder integriert wird?

Wenn die Grenze in der Vergangenheit Räume für Handlungsverbote oder Handlungszuweisungen geschaffen hat, ist es Aufgabe der neuen Generationen, Tabus zu brechen und auferlegte Modelle abzulehnen, resilient zu sein, kurz gesagt. Es ist heute und immer mehr ihre Aufgabe, die Grenze zu einem Ort der Begegnung und des Austauschs zwischen politischen Institutionen und/oder Bevölkerungsgruppen zu machen, zu einem Ort, an dem man über sie hinausgehen kann, zu einer Schnittstelle. Ist die deutsch-französische Zweisprachigkeit nicht das beste Werkzeug dafür?

12 €



9 782367 012841

ISBN : 978-2-36701-284-1

I.D. l'Édition
Images & Découvertes

